

**IGOR
FAGRADIANTS**

**SUOMALAIS-
VENÄLÄINEN
TEKNIIKAN
SANAKIRJA**

**ИГОРЬ
ФАГРАДЯНЦ**

**Ф И Н С К О -
Р У С С К И Й
Т Е Х Н И Ч Е С К И Й
С Л О В А Р Ъ**

RUSLANIA BOOKS OY

Igor Fagradiants. Suomalais-venäläinen tekniikan sanakirja:

n. 140 000 termiä. Ruslania Books Oy, Helsinki, 2002. — 1064 s.
ISBN 951-97819-1-9.

Sanakirja sisältää uusinta tieteen ja tekniikan sanastoa. Teos on tarkoitettu laajalle käyttäjäkunnalle.

Игорь Фаградянц. Финско-русский технический словарь:

около 140 000 терминов. Ruslania Books Oy, Helsinki, 2002.- 1064 с.
ISBN 951-97819-1-9.

Словарь включает новейшую терминологию по различным отраслям науки, техники и производства. Словарь носит универсальный характер и будет полезен широкому кругу пользователей.

Издательство и автор с благодарностью примут все пожелания и критические замечания и просят их направлять в издательство или прямо автору по адресу:

Sanakirjan tekijä ja kustantaja ovat kiitollisia kaikista kommenteista ja parannusehdotuksista, joita pyydämme lähettämään kustantajan osoitteella:

Ruslania Books Oy
Ratapihantie 11
FIN-00520 Helsinki

E-mail: info@ruslania.com Tel. +358(0)9 2727070
<http://www.ruslania.com> Fax: +358(0)9 27270720

tai suoraan tekijälle osoitteella:
ets@ets.ru
<http://www.ets.ru>

© Fagradiants Igor
© Ruslania Books Oy

Helsinki, 2002.
ISBN 951-97819-1-9
Painotalo: WS Bookwell Oy, Juva

ALKUSANAT

Suomalais-venäläisten tekniikan sanakirjojen ilmestymisestä on kulunut melkein 10 vuotta. Tänä aikana ala on kehittynyt valtavasti ja tämä uusi sanakirja tulee suureen tarpeeseen. Suomalais-venäläinen tekniikan sanakirja sisältää n. 140 000 suomenkielistä termiä ja 350 000 niiden venäjänkielistä vastinetta. Sanakirjan laatiminen alkoi viime vuosikymmenen alussa ja jatkui miltei kirjan painamiseen asti. Perinteisten tekniikan alojen (esim. puunjalostus-, paperi-, metalli-, rakennusteollisuus) terminologian rinnalle sanakirjan tekijä on pyrkinyt saamaan mukaan runsaasti sanastoa myös sellaisilta teknisiltä aloilta, jotka aiemmissa suomalais-venäläisissä teknisissä sanakirjoissa ovat jääneet vähälle huomiolle. Tällaisia aloja ovat tietotekniikka, Internet (englanninkielisin vastinein), teleala, logistiikka, filmitoiminta jne. Sanakirjassa on termejä myös seuraavilta aloilta: matematiikka ja informatiikka, bioteknologia ja biokemia, elintarviketeollisuus, elektrotekniikka, autoteollisuus, öljy- ja petrokemiantoiminta, kemia ja kemiantoiminta. Sanakirjaan on sisällytetty myös seuraavien alojen perustermistöä: ilmailu ja avaruusteknologia, meteorologia, automatiikka ja koneenrakennus, laivanrakennus, merenkulku, geologia, sotateknologia, kodintekniikka jne. Sanakirja on tarkoitettu laajalle käyttäjäkunnalle.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Со времени выхода последних финско-русских технических словарей прошло почти 10 лет. За это время в технике произошли значительные изменения, в связи с этим в последнее время ощущалась сильная потребность в новом словаре. Настоящий Финско-русский технический словарь включает около 140 000 финских терминов и 350 000 русских эквивалентов. Работа над словарем была начата в начале 90-х годов и продолжалась вплоть до передачи словаря в печать. Наряду с терминологией традиционных для финско-русского научно-технического сотрудничества отраслей (таких как, например, деревообрабатывающая и целлюлозно-бумажная промышленность, лесное хозяйство, строительство и производство строительных материалов, металлообработка, легкая, горнодобывающая- и обрабатывающая промышленность), в словаре приводится новейшая терминология по различным отраслям науки, техники и производства, ранее достаточно не отражавшихся в финско-русских словарях, в т.ч.: вычислительная техника и Интернет (с английскими эквивалентами), радиосвязь и радиолокация, телефония и телеграфия, логистика, кино- и фототехника, в т.ч. и цифровая, а также термины по математике и информатике, нефтегазовой промышленности, биотехнологии и биохимии, по пищевой промышленности, электротехнике, авто- и мототехнике, химии и химическим технологиям. Наряду с этим приводятся основные термины по авиации и космонавтике, автоматике и приборостроению, метеорологии, надежности и качеству, метрологии, судостроению, морскому делу и рыболовству, геологии и минералогии, военной технике, бытовой технике и т.д. Словарь носит универсальный характер и будет полезен широкому кругу пользователей.

ФИНСКИЙ АЛФАВИТ

Aa	Bb	Cc	Dd	Ee
Ff	Gg	Hh	Ii	Jj
Kk	Ll	Mm	Nn	Oo
Pp	Qq	Rr	Ss	Tt
Uu	Vv	Ww	Xx	Yy
	Zz	Ää	Öö	

ПРИНЯТЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

ark. — arkikieli
eng. — englantii
pl. — pluraa*li*
saks. — saks*a*
slg. — slangi
vanh. — vanhentu*nut*
авиа. — авиация
авт. — автоматика
авто. — автотранспорт
ак. — акустика
анат. — анатомия
англ. — английский
археол. — археология
архит. — архитектура
астр. — астрономия
атом. — атомная техника
аэрод. — аэродромное хозяйство
биол. — биология
биотех. — биотехнология
биохим. — биохимия
бот. — ботаника
бум. — бумажная отрасль
бур. — буровое оборудование
бывш. — бывший
вак. — вакуумная техника
вент. — вентиляция
ветер. — ветеринария
вкл. — включительно
воен. — военная техника
в сл.сл. — в сложных словах
вчт. — вычислительная техника
гальв. — гальваника
геогр. — география
геод. — геодезия
геол. — геология
геом. — геометрия
геофиз. — геофизика
гидр. — гидравлика
гидро. — гидротехника
горн. — горнодобывающая промышленность
граф. — графическое оборудование
дер. — деревообработка
дор. — дорожная техника
жарг. — жаргонизм
ж.-д. — железнодорожный
зоол. — зоология
изм. — измерительная техника

истор. — исторический
керам. — керамика
кож. — кожаная
 промышленность
ком. — коммунальное хозяйство
косм. — космонавтика
крахм. — крахмальное производство
крипт. — криптография
крист. — кристаллография
кул. — кулинария
кфт. — кинофототехника
лак. — лакокрасочная промышленность
лес. — лесное хозяйство
лингв. — лингвистика
лит. — литейная промышленность
лог. — логика
логист. — логистика
малярн. — малярные работы
мат. — математика
маш. — машиностроение
мед. — медицина
мет. — металлообработка
метео. — метеорология
метр. — метрология
микроэл. — микроэлектроника
мин. — минералогия
мн.ч. — множественное число
мор. — морское дело
муз. — музыка
напр. — например
нефт. — нефтяная промышленность
обувн. — обувная промышленность
опт. — оптика
оруж. — оружейная промышленность
охот. — охотничье хозяйство
парф. — парфюмерия
петр. — петрохимия
пив. — пивоварение
пищ. — пищевая промышленность
пласт. — пластмассы
полигр. — полиграфия
пл. — полупроводники
прогр. — программирование
проф. — профессионализм
радио. — радиотехника
разг. — разговорный
рег. — регулировочные устройства

резин. — резинотехнические изделия
рлк — радиолокация
рбт — роботостроение
рыб. — рыбоводство
сах. — сахарное производство
св. — светотехника
свз. — связь
сет. — сети
сил. — силикатное производство
см.тж. — смотри также
спорт. — спортивное оборудование
стат. — статистика
стр. — строительство
с.-х. — сельское хозяйство
суд. — судостроение
таб. — табачная промышленность
текст. — текстильная промышленность
тект. — тектоника
тепл. — теплотехника
типогр. — типографское оборудование
ткац. — ткацкое оборудование
тлв — телевидение
тлг. — телеграф
тлф. — телефон
трик. — трикотажная промышленность
уст. — устаревший
фарм. — фармакология
физ. — физика, физические науки
физиол. — физиология
фирм. — фирменное название
фото. — фототехника
фр. — французский
хим. — химия
хол. — холодильная техника
цел.-бум. — целлюлозно-бумажное производство
цифр. — цифровая техника
час. — часовая промышленность
шв. — швейная промышленность
швед. — шведский
эк. — экономика
эл. — электроника
эл.тех. — электротехника
энерг. — энергетика
юр. — юриспруденция
ядерн. — ядерная техника
яд.физ. — ядерная физика

A

A, ampeeri ампер
A, asetus законодательный акт; нормативный акт; положение; постановление; указ
A, audio- аудио-
A, audiovisuaalinen аудиовизуальный
a, aari ар
A-amylaasi *пищ.* α-амилаза, альфа-амилаза
A-asema *тлф.* А-место, исходящее рабочее место
A-bakeliittifilmi бакелитовая плёнка марки А (для склеивания авиационной фанеры)
A-keskus *микрорез.* А-центр; комплекс вакансия–кислород
A-kirjaimen valitsija *выч.* искатель первой буквы
A-konvertteri аналоговый преобразователь
A-laatu сорт А (напр. о лущёном шпоне)
A-laatuinen сорта А (напр. о лущёном шпоне)
A-liettäminen *пищ.* клеровка сахара первого продукта
A-masto А-образная мачта; А-образная вышка мачтового типа; А-образная буровая мачта
A-modeemi; akustinen modeemi; acoustic modem *eng. выч.* акустический модем
A-muotoinen pylväs А-образная опора, V-образная опора
A-muuttaja аналоговый преобразователь
A-näyttö *рлк.* индикатор А-типа, индикатор дальности с линейной развёрткой и амплитудным отклонением
A-pylväs V-образный столб
A-ruuvi винт типа А (по финской спецификации - винт с резьбой по всей длине стержня)
A-tila стадия А, резол
A-vaihe стадия А (начальная стадия отверждения терморезактивных смол)
A-vaneri фанера сорта А
A-viilu (лущёный) шпон сорта А
aakkosellinen буквенный; алфавитный; в алфавитном порядке (напр. список)
~ **datasyöttö** *выч.* посимвольный ввод, знаковый ввод
~ **hakemisto** *выч.* алфавитный регистр
~ **koodaus** *выч., крипт.* алфавитное кодирование; буквенное кодирование
~ **lajittelu** *выч.* алфавитная сортировка; сортировка по алфавиту
~ **näppäimistö** *выч.* буквенная клавиатура; алфавитная клавиатура (без цифр)
~ **sana** *выч.* алфавитное слово; буквенное слово; слово без цифр
~ **taulukointikone** *выч.* алфавитный табулятор
aakkoset *pl.* алфавит
Morsen ~ *pl.* азбука Морзе
aakkosindeksi алфавитный индекс
aakkosittain в алфавитном порядке; в соответствии с алфавитом; по алфавиту

~ **järjestetty** упорядоченный по алфавиту; отсортированный по алфавиту; расставленный по алфавиту
aakkosjono последовательность букв; цепочка букв; строка текста; текстовая строка
aakkosjärjestys алфавитный порядок, расположение по алфавиту, размещение в алфавитном порядке
aakkosjärjestyksessä в алфавитном порядке; по алфавиту
aakkoskoodaus *выч., крипт.* алфавитное кодирование; буквенное кодирование
aakkoskoodi буквенный код; алфавитный код; символьный код
aakkosmerkki алфавитный знак; буквенный знак; знак алфавита; буква алфавита
aakkosnumeerinen алфавитно-цифровой; буквенно-цифровой; текстовый
~ **esitysmuoto** *выч.* алфавитно-цифровой способ представления; алфавитно-цифровая форма представления; буквенно-цифровой способ представления; буквенно-цифровая форма представления (напр. данных)
~ **kirjoitin** *выч.* алфавитно-цифровое печатающее устройство, АЦПУ
~ **käskey** *выч.* текстовая команда; символьная команда
~ **lukija** *выч.* устройство считывания алфавитно-цифровых данных; устройство считывания буквенно-цифровых данных; устройство ввода алфавитно-цифровых данных; устройство ввода буквенно-цифровых данных
~ **merkitö** *выч.* набор буквенно-цифровых символов
~ **muisti** *выч.* память для буквенно-цифровых данных; память для текстовых данных
~ **näppäimistö** *выч.* алфавитно-цифровая клавиатура; буквенно-цифровая клавиатура
~ **näyttö** *выч.* текстовый дисплей; устройство отображения символьных данных
aakkosnäppäimistö буквенная клавиатура; алфавитная клавиатура; текстовая клавиатура
aakkostaa; panna aakkosjärjestykseen *выч.* отсортировать по алфавиту; располагать в алфавитном порядке; расположить по алфавиту; расставить в алфавитном порядке; расставить по алфавиту
aakkostaminen расположение по алфавиту; размещение в алфавитном порядке; *выч.* сортировка по алфавиту
aakkosten mukainen алфавитный, (расставленный, расположенный) по алфавиту
aakkosto; aakkoset; kirjaimisto алфавит
symbolinen ~ символьный код
tietokoneen käyttämä ~ машинный алфавит
aakkostus 1. расположение по алфавиту, размещение в алфавитном по-

рядке; *выч.* сортировка по алфавиту; 2. *тж. выч.* алфавитный список
aalloittain волнами; волнообразно
aalloittainen волнообразный
aallokas волнистый; волнообразный; волнующийся; колышущийся
~ **juova** (бегущая) волнообразная строка (напр. телевизионной развёртки)
aallokko волнение (напр. на море); зона волнения; зона возмущения; зона волнового возмущения
aallokkuus крыловатость (напр. дефект древесины)
laudan ~ крыловатость доски
pinnan ~ крыловатость поверхности (напр. лакокрасочной)
sahan ~ крыловатость полотна пилы
aallonalgoritmi волновой алгоритм
aallonharja гребень волны; вершина волны
aallonhuippu гребень волны; вершина волны; верхняя точка волны
aallonkanava *рад.* волновой канал
aallonkorkeus высота волны
aallonkäynti волнение (на море, в океане); (морской, океанский) прибой
aallonlaakso; aallonpohja основание волны; подошва волны
aallonmerkit *pl.* мелкая волнистость; следы волнистости (мн.ч.)
aallonmurtaja брекватер; волнолом; волнорыз
aallonmurtajan pää голова мола; оконечность мола
satamaa suojaava ~ портовый волнорыз
uiva ~ плавучий волнолом
aallonpituus длина волны
aallonpituus; aallonväli длина волны (на строгой поверхности)
kriittinen ~ *физ.* граничная длина волны; критическая длина волны
aallonpituusalue волновой диапазон; диапазон волн
keskipitkä ~ диапазон средних волн; средневолновый диапазон; диапазон СВ; СВ диапазон
lyhyt ~ диапазон коротких волн; коротковолновый диапазон; диапазон КВ; КВ диапазон
pitkä ~ диапазон длинных волн; длинноволновый диапазон; диапазон ДВ; ДВ диапазон
ultra lyhyt ~ диапазон ультракоротких волн; ультракоротковолновый диапазон; диапазон УКВ; УКВ диапазон
aallonpituuskirjo волновой спектр
aallonpohja основание волны; мор. подошва волны
aallonraja граница волны; граница волн
aallonrinta волновой фронт; фронт волны
aallonvaihtokytkin переключатель диапазонов; переключатель волновых диапазонов
aallot *pl.* волны (мн.ч.)
keskipitkät ~ средние волны; гектометровые волны, СВ (1-0, 1 км)

lyhyet ~ короткие волны; декаметровые волны, КВ (100-10 м)
pitkät ~ длинные волны; километровые волны, ДВ (10-1 км)
rumpuhionnan ~ *pl.* волны при шлифовании на цилиндрических шлифовальных станках (на поверхности обрабатываемого материала)
ultralyhyet aallot; ula-aallot ультракороткие волны, УКВ (10 м - 30 см)
aallotettu гофрированный; гофро- (*в сл.сл.*); рифлёный
 ~ **kattolevy** голландская черепица
 ~ **pinta** гофрированная поверхность, волнистая поверхность, поверхность в складках
 ~ **putki** волнистая труба
aalloton без волнистости, без волн, ровный
 ~ **tien peite** ровное дорожное покрытие
aallottaa гофрировать; делать волнистым; делать рифлёным, наносить рифление; делать тиснёным (волнами), нанести тиснение (волнами); собирать в складки (ткань), собрать в складки, сделать сборки (на ткани), делать сборки
aallotus 1. гофрирование; рифление, нанесение рифления; 2. стр. волнировка; 3. текст. собирание в складки; текст. плиссировка
metallilevyn ~ гофрирование листового металла
aallotuskartonki гофрированный картон, гофрокартон
aallotuskone гофрировальный станок; машина для гофрирования; стр. волнировщик
teraslevyn ~ машина для гофрирования листовой стали
aallotusmeisti штамп для гофрирования; штамп для гофра; штамп для образования гофра (листового материала)
aallotuspahvi гофрированный картон; гофрокартон
aallotuspuristin гофрировочный пресс, пресс для гофрирования (листового металла); чеканочный пресс; пресс для неглубокой вытяжки
aallotusyksikkö гофромашина
aaltokerroin волновое число; волновой множитель; волновой коэффициент
aalto 1. волна; 2. (*в сл.сл.*) волнистый; волновой; гофрированный; гофро-; со складками; текст. плиссированный
aaltojen eteneminen распространение волн
aaltojen etenemisaika период распространения волн (*в сл.*)
aallon muoto форма волны; форма сигнала
aallon paine волновое давление; давление волны
alenemisaalto гидр. волна спада; волна понижения
E-aalto Е-волна; магнитная поперечная волна в линии передачи; поперечно-магнитная волна; волна типа Е
elektromagneettinen ~ электромагнитная волна
etenevä ~ бегущая волна
H-aalto Н-волна; электрическая поперечная волна в линии передачи; поперечно-электрическая волна; волна типа Н

harmoninen ~ гармоническая волна; синусоидальная волна; гармоника
heijastunut ~ отражённая волна
Hertzin ~ электромагнитная волна
höyläyspinnan ~ волна строгания
linearisesti polarisoitunut ~ плоско-поляризованная волна; линейно-поляризованная волна
lähetinaalto волна передатчика
painoaalto аэрод. волна давления, волна сжатия
poikittaismagneettinen ~ Е-волна; магнитная поперечная волна в линии передачи; поперечно-магнитная волна; волна типа Е
poikittaissähköinen ~ Н-волна; электрическая поперечная волна в линии передачи; поперечно-электрическая волна; волна типа Н
poikittaissähkömagneettinen ~ Т-волна; поперечная электромагнитная волна в линии передачи; волна типа Т
polarisoitunut ~ поляризованная волна
seisminen ~ сейсмическая волна; сейсмическая волна
seisova ~ стоячая волна; гидравлический прыжок; прыжок-волна; сейша
sinimäinen ~ гармоника; гармоническая волна; синусоидальная волна
sähköiset aallot *pl.* электронные волны (*мн.ч.*); волны де Бройля (*мн.ч.*)
sähkömagneettinen ~ электромагнитная волна
tasopolaroitu ~ плоско-поляризованная волна; линейно-поляризованная волна
vaimenematon ~ незатухающая волна
vaimeneva ~ затухающая волна; спадающая волна; демпфированная волна
ympyräpolarisoitunut ~ волна с круговой поляризацией; циркулярно-поляризованная волна
aalto-optiikka волновая оптика
aaltoalue диапазон волн; волновой диапазон
aaltoalueenvaihtokytkin переключатель диапазонов
aaltoaluekytkin переключатель диапазонов (волн)
aaltoamplitudi амплитуда волны; амплитуда периодического сигнала
aaltoanalysointori анализатор формы сигнала
aaltoantenni; Beveragen antenni антенна Бевереджа; волновая антенна; волновод; однопроводная антенна бегущей волны
1/2-aaltoantenni полуволновая антенна; полуволновой вибратор
1/4-aaltoantenni четвертьволновая антенна; четвертьволновой вибратор
aaltoasteikko шкала длин волн
aaltodiffraktio дифракция волн
aaltodipoli волновой диполь
aaltodispersio дисперсия волн; волновая дисперсия
aaltoenergia волновая энергия; энергия волн; энергия волны
aaltofunktio волновая функция
aaltoheijastus отражение волн (*в сл.*)
aaltoheijastusmenetelmä геол. МОВ, метод отражённых волн

aaltoileminen волнение; колебание
aaltoileva волнистый; волнообразный
aaltoilevuus волнистость; извитость
aaltoilu 1. небольшая пульсация; лёгкая пульсация; пульсация; волнение, колебание; 2. волнистость (1. дефект лакокрасочного покрытия; 2. дефект жестяных или рихтовочных работ); 3. гофристость
aaltoilukerroin эл. коэффициент гармоник; коэффициент нелинейных искажений, клирфактор
viulun paksuuden ~ колебания толщины шпона (по длине ленты)
aaltoimpedanssi 1. волновое сопротивление (напр. линии передачи); 2. волноустойчивость (напр. лесосплавного пучка)
aaltoina волнами; волнообразно; малярн. напыльвом (о слое краски)
aaltoinen волнистый; гофрированный; текст. плиссированный; со складками, с волнами
aaltointerferenssi; aaltoyhtymys физ. интерференция волн
aaltoisuus волнистость; гофристость
rumpuhionnan ~ волнистость (поверхности обрабатываемого материала) при шлифовании на цилиндрических шлифовальных станках
valon ~ волнистость света; периодические колебания светового потока
vanerin ~ волнистость поверхности фанеры (дефект склеивания)
viulun ~ волнистость поверхности шпона (дефект сушки)
aaltojono последовательность волн; цуг; серия волн
aaltojuotto пайка волной припоя; пайка стоячей волной припоя, возбуждаемой в ванне
aaltokartonki гофрированный картон; гофрокартон
aaltokartonkitäyte заполнение из гофрированного картона; наполнитель из гофрокартона
aaltokerroin волновое число; волновой множитель; волновой коэффициент
aaltokirjoitin ондулятор
aaltokita текст. волновой зев
aaltokuori волнистая оболочка
aaltolanka волнистая проволока
aaltolankanitomakone станок для сшивания волнистой проволокой
aaltolasi волнистое стекло
aaltolevy 1. волнистая плита; волнистый листовой материал; гофрированный лист; гофролист; гофроплита; 2. шайба Гровера; пружинная шайба; 3. гофрированный листовой металл; рифлёная жёсть
aaltolevykate волнистый настил; гофрированный настил
aaltolevyteräs волнистая листовая сталь; гофрированная листовая сталь
aaltoliike волновое движение, движение волн; волнообразное движение; волны (*мн.ч.*)
aineellinen ~ волны материи (*мн.ч.*); фазовые волны (*мн.ч.*); волны де Бройля (*мн.ч.*)
elastinen ~ упругие волны (*мн.ч.*); эластичные волны (*мн.ч.*)
kimmoinen ~ упругие волны (*мн.ч.*); упругое волновое движение

kimmoton ~ неупругие волны (мн.ч.); неупругое волновое движение
longitudinaalinen ~ продольные волны (мн.ч.)
pitkittäinen ~ продольные волны (мн.ч.)
poikittainen ~ поперечные волны (мн.ч.)
transversaalinen ~ поперечные волны (мн.ч.)
aaltoloukku заграждающий фильтр; режущий фильтр
aaltoluku волновое число; волновой коэффициент
aaltolukukirjo спектр волновых чисел
aaltoluonne волновая природа; волновой характер (частиц); природа волны
aaltomainen волнистый; волнообразный; гофрированный; плиссированный
 ~ **aluslevy** волнистая шайба; волнистая кольцевая прокладка
 ~ **hitsisauma** шов сварной рельефный; рельефный сварной шов
 ~ **jousialuslaatta** шайба пружинная волнистая
 ~ **kupoli** волнистый купол
 ~ **pinta** волнистая поверхность (также - дефект жестяных работ, лакокрасочных и малярных работ)
 ~ **pääty** волнистый фронтон; фигурный фронтон
 ~ **virta** пульсирующий ток
aaltomaisuus волнистость; гофр; гофрированность
paperin ~ волнистость бумаги
valon ~ волнистость света; периодические колебания светового потока (мн.ч.)
aaltomekaniikka волновая механика, квантовая механика
aaltometalli волнистый металл; гофрированный металл
aaltomittari волномер; частотомер
aaltomittarin resonanssikäyrä резонансная кривая волномера
aaltomoottori электродвигатель в системе электрического вала
aaltomuodostus образование волн (напр. при строгании); формирование волн (напр. в море)
aaltomuoto форма волны
aallonmuodon muuntaja преобразователь типов волн
aaltonormaali нормаль к фронту волны
aaltopahvi гофрированная папка; гофрированный картон, гофрокартон
aaltopahvitäyte заполнение из гофрированного картона
aaltopaketti волновой пакет
aaltopalkki 1. балка с волнистой стенкой; 2. ж.-д. люлечная балка
aaltopaperi гофрированная бумага
aaltopelti волнистая жесьть; гофрированная жесьть
aaltopinta волнистая поверхность; волновая поверхность; неровная поверхность; поверхность волны; гофрированная поверхность
aaltopituus длина волны
ääniaaltopituus длина звуковой волны
aaltoprofiili волнистый профиль
aaltoprofiilikattotiili волнистая черепица
aaltoputki волнистая жаровая труба (в котлах); волновод

aaltoputken fysiikka физика волновода
aaltoputken rakenne конструкция волновода
pyöreä aaltoputken rakenne круглый волновод; волновод круглого сечения
suorakulmainen aaltoputken rakenne прямоугольный волновод; волновод прямоугольного сечения
aaltoputkiantenni волноводная антенна
aaltoputkiantenniryhmä волноводная антенная решётка
aaltoputkikanava волноводный канал
aaltoputkikatkaisin волноводный переключатель
aaltoputkimodulaattori волноводный модулятор
aaltoputkimuuntaja волноводный трансформатор
aaltoputkirakenne волноводная конструкция; волновод
aaltoputkireflektometri волноводный рефлектометр
aaltoputkisilta волноводный мост
aaltoputkisuodatin волноводный фильтр
aaltoputkisuuntavaimennin волноводный вентилятор
aaltoputkisyöttöjohto фидер волновода; питающий волновод; волноводный фидер
aaltoputkivaimennin волноводный attenuator
aaltoputkiviritin волноводное настроенное устройство
aaltorintama фронт волны; волновой фронт
aaltorintaman nopeus скорость фронта волны
aaltoryhmä последовательность волн, серия волн; волновой пакет; цуг
aaltosarja последовательность волн; цуг; серия волн
aaltosihti волновой фильтр
aaltosorvaus лущение волнистого шпона
aaltosulje фигурная скобка
aaltosulkeet pl. фигурные скобки (мн.ч.)
aaltosulku фигурная скобка
aaltosulkumerkit pl. фигурные скобки (мн.ч.)
aaltosulut pl. фигурные скобки (мн.ч.)
aaltosuodatin волновой фильтр
aaltosyinen свилеватый; косослойный; с прожилками; с наклонными волокнами (порок древесины)
aaltosyisyys наклон волокон; свилеватость
myötäväiväinen ~ левый наклон волокон (с направлением спирали по часовой стрелке)
vastapäiväinen ~ правый наклон волокон (с направлением спирали против часовой стрелки)
aaltotaipuminen дифракция волн
aaltoteroitu заточка по волокнистому профилю
aaltoteräs волнистая листовая сталь; гофрированная листовая сталь
aaltoteräsvaippakaapeli кабель с волнистой стальной оболочкой, кабель с гофрированной стальной оболочкой
aaltoteräslevy волнистая листовая сталь; гофрированная листовая сталь; гоф-

рированный стальной лист, ребристый лист
aaltotuliputki волнистая жаровая труба (в котлах)
aaltovaihekerroin коэффициент фазы; фазовая постоянная; волновой коэффициент
aaltovaippakaapeli кабель с волнистой оболочкой, кабель с гофрированной оболочкой
aaltovakio фазовая постоянная; километрический сдвиг фаз
aaltovaneri волнистая фанера (дефект)
aaltovastus волновое сопротивление (напр. линии передачи); волноустойчивость; акустическое волновое сопротивление
aaltovastukset pl. характеристические сопротивления несимметричного четырёхполосника (мн.ч.)
nipun ~ волноустойчивость лесосплавного пучка
aaltovektori волновой вектор
aaltoviilu волнистый шпон
aaltoviiva волнистая линия; волнистая; синусоида; синусоидальная волна
aaltoviivamerkki тильда
aaltovoimala приливная электростанция. приливная гидроэлектростанция, приливная ГЭС
aaltovoimalaitos приливная электростанция. приливная гидроэлектростанция, приливная ГЭС
aaltovyöhyke волновая зона; зона Френеля
aaltoväli длина волны (напр. на строгой поверхности)
aaltovälke рлк. отражение от морской поверхности
aaltoyhtälö физ., эл. волновое уравнение
aaltoylijännitevirta пульсирующий ток; ток, вызванный волной перенапряжения
aamurusko метео. полярное сияние
aapa открытое болото (на севере Финляндии)
aaapasuo открытое болото
aari ar, a (внесистемная единица площади = 100 кв. м.)
aarnio клад, сокровищница
aarniometsä девственный лес; вековой лес; первобытный лес
aarnipuu гигантское дерево
aarnivalkea; aarrealkea; aarretuli блуждающие огни (мн.ч.)
aarpora расточный станок; токарно-сверлильный станок
aaarporaus совместная расточка соосных отверстий
aasi биол. осёл
aasinselkä ж.-д. горб (сортировочной горки); сортировочная горка
aasinselkäkaari килевидная арка; персидская арка
aasinportaat pl. пандус, наклонный въезд
aate идея; мысль
aatekilpailu конкурс идей; конкурс на лучшую идею
AB, AirBag, AirBag-ilmatyyny авто. надувная подушка безопасности; подушка безопасности
Airbag-kytkin; AB-kytkin авто. датчик включения пускового аппарата (надувной) подушки безопасности

AB-laatu сорт АВ (напр. о лучёном шпоне)

AB-viilu лес. (лучёный) шпон сорта АВ
abacus, abakus, laskutaulu абак, уст. абакус, счётная доска

abakus, abacus, katelaatta абака; надкапительная плита; надколонная панель; надколонник

abbreviatuuri сокращение; аббревиатура

ABC-analyysi система ревизии склада АВС (ABC); АВС-анализ склада; АВС-анализ склада (ревизия склада по заданным стандартам)

ABC-menetelmä логист. 1. процесс А-В-С (процесс очистки сточных вод с применением глинозёма, железного купороса и углерода); 2. логист. АВС-метод, АВС-метод (метод логистической оценки)

ABC-suoja воен. система ПАЗ; противотанковая защита

Abel Абель

Abel-koje прибор Абеля–Пенского для определения температуры вспышки (напр. нефтепродуктов)

Abelin Абеля; абелев

Abelin funktio абелева функция

Abelin ryhmä абелева группа; абелева коммутативная группа

abelia абелия (древесная порода)

aberraatio аберрация

kromaattinen ~ хроматическая аберрация

linssisysteemien ~ аберрация оптических систем

pinnan ~ аберрация поверхности

valon ~ аберрация света

vuoden ~ годичная аберрация

vuorokauden ~ суточная аберрация

vuotuinen ~ годичная аберрация

abietaahti абиеатат; соль абиетиновой кислоты

Abietaceae-heimo семейство сосновых

abietiini абиетин

abietiinihappo абиетиновая кислота

abietiinihartsit абиетиновая смола

abikiitti клиноклаз; клиноклазит

ablaatio 1. абляция; 2. вымывание; размыв; 3. (в сл.сл.) абляционный

ablaatiomoreeni абляционная морена

abnormi; epänormaali анормальный; ненормальный; отличающийся от установленных норм

abnormius анормальность; ненормальность

ABR; eng. available bit rate выч. доступная скорость передачи

abraasio геол. абразия; разрушение; размыв прибором (морского берега)

abraasiojyrkäne геол. абразийный уступ; клиф

abraasiorannikko геол. абразийный берег

abraasioterassi геол. абразийная терраса; бенч

ABS eng., Antilock Brake System eng., lukkiutumaton jarrujärjestelmä антиблокировочное устройство, антиблокировочная система, АБС, устройство АБС

ABS акрилонитрил-бутадиен-стирол; АБС

abskissa абсцисса

abskissa-akseli ось абсцисс

absol., absoluuttinen абсолютный

absol., absoluuttisesti абсолютно

absoluutti абсолют, абсолютный

absoluuttiarvo абсолютная величина; абсолютное значение

absoluuttikoodi выч. абсолютный код; программа в абсолютных адресах

absoluuttikuiva абсолютно сухой

absoluuttikuiva paino вес сухого вещества; абсолютно сухой вес

absoluuttiosoite выч. абсолютный адрес

absoluuttinen абсолютный

~ **arvo** абсолютная величина; абсолютное значение

~ **koodi** выч. абсолютный код; программа в абсолютных адресах

~ **osoite** выч. абсолютный адрес

absorbaatti абсорбат

absorbaattori абсорбер

pienipaineabsorbaattori абсорбер низкого давления

absorbentti абсорбент; поглотитель; поглощающая среда

absorberi хим. абсорбер

pienipaineabsorberi хим. абсорбер низкого давления

absorboida абсорбировать; впитывать; поглощать

absorboiminen абсорбция

absorboimiskyky абсорбционная способность; поглощающая способность

впитывающая способность (напр. бумаги); гигроскопичность (напр. ваты)

absorboimisneste абсорбирующая жидкость; жидкий абсорбент

absorbointi абсорбция; абсорбирование; впитывание; поглощение; биохим. всасывание

absorboitua абсорбироваться

absorboituminen абсорбция, поглощение (поглощение вещества из газовой или жидкой среды всей массой другого вещества, поглощение света или энергии, запасённой в пружине или нагруженной конструкции)

absorboituva абсорбируемый

absorboituvuus абсорбционная способность; поглощающая способность

впитывающая способность (напр. бумаги); гигроскопичность (напр. ваты); биохим. всасывающая способность

absorboiva абсорбирующий; абсорбционный; впитывающий; поглощающий; биохим. всасывающий

absorboivuus абсорбционная способность; поглощающая способность

впитывающая способность (напр. бумаги); гигроскопичность (напр. ваты); биохим. всасывающая способность

absorptio абсорбция; поглощение; впитывание (напр. вещества из газовой или жидкой среды всей массой другого вещества, поглощение света, поглощение энергии, запасённой в пружине или нагруженной конструкции и т.п.); биохим. всасывание

-- (в сл.сл.) абсорбирующий; абсорбционный; поглощающий

absorptioaine абсорбент; абсорбирующее вещество

absorptioanalyysi абсорбционный анализ

absorptiobensiini абсорбционный бензин (газовый бензин, полученный абсорбционным способом)

absorptiohygrometri абсорбционный гигрометр

selektiivinen ~ избирательная абсорбция; селективная абсорбция; селективное поглощение; избирательное поглощение

valikoiva ~ избирательная абсорбция; селективная абсорбция; селективное поглощение; избирательное поглощение

valon ~ поглощение света

absorptiohuone физ. абсорбционная камера

absorptiojäähdytys абсорбционное охлаждение

absorptiojäähdytyskaappi абсорбционный холодильный шкаф; абсорбционный холодильник

absorptiojäähdytyskone абсорбционная холодильная машина

absorptiojäähdytyslaite абсорбционная холодильная установка; абсорбционный холодильный агрегат

absorptiokaasuanalyysaattori абсорбционный газоанализатор; абсорбционный газовый анализатор

absorptiokaivo поглощающий колодец

absorptiokapasiteetti абсорбционная способность

absorptiokerroin абсорбционный коэффициент; коэффициент абсорбции; коэффициент поглощения

lineaarinen ~ линейный коэффициент поглощения

absorptiokoe стр. испытание на поглощение

absorptiokolonni абсорбционная колонна

absorptiokone абсорбционная машина

absorptiokosteusmittari абсорбционный гигрометр

absorptiokromatografia абсорбционная хроматография

absorptiokyky абсорбционная способность; поглощающая способность; впитывающая способность; гигроскопичность

absorptiokäyrä абсорбционная кривая

absorptiolaite абсорбер; абсорбционный аппарат

absorptiolaitos абсорбционная установка

absorptiolämpöpumppu абсорбционный тепловой насос

absorptiomodulaatio (амплитудная) модуляция с использованием поглощения

absorptiomodulaattori модулятор поглощательного типа

absorptioneste абсорбирующая жидкость; жидкий абсорбент

absorptionopeus скорость абсорбции

absorptiopipetti абсорбционная пипетка

absorptiopumppu абсорбционный насос

absorptiospektri спектр поглощения

absorptiospektrografi абсорбционный спектрограф

absorptiospektroskopia абсорбционная спектроскопия

absorptiosuhde коэффициент абсорбции; абсорбционный коэффициент; коэффициент поглощения

absorptiosuodatin абсорбционный фильтр; абсорбционный светофильтр

absorptiotasapaino абсорбционное равновесие
absorptiotorni абсорбционная башня
absorptiovaikutusala neutroneille отражатель нейтронов (*ядерного реактора*)
absorptiovalosähkövärimittari абсорбциометр; дифференциальный фотоэлектрический колориметр
absorptiovesi абсорбционная вода
absorptiovirta ток абсорбции (*диэлектрика*)
absorptioöljy абсорбционное масло; промывочное масло; скрубберное масло
abstr., abstraktinen абстрактный
abstraktinen merkki *выч., мат.* абстрактный символ
abstraktinen tiedosto *выч.* абстрактный файл
abstr., abstraktisesti абстрактно
abstrakti абстрактный
abstraktio абстракция
abstraktisuus; abstraktius абстрактность, отвлечённость
abstraktisymboli абстрактный символ
absurdus абсурдность; абсурд
abyssaalialue *геол.* абиссаль; абиссальная область
abyssaalikerrostumat pl. *геол.* абиссальные отложения
abyssaalinen, abyssinen *геол.* абиссальный, глубинный
AC, alternate current *eng., alternating current* *eng., vaihtosähkö, vaihtovirta* переменный ток
AC; air conditioner *eng.; ilmastointilaite* кондиционер
AC; air conditioning *eng.; ilmastointi* кондиционирование
Ac; aktinium *хим.* актиний; Ac
Aceraceae-heimo *лес.* семейство кленовых
Acheson-prosessi процесс Ачесона (*производство карбида кремния в дуговой электропечи*)
Acrobat-ohjelma; Acrobat-ohjelmisto *выч.* программа Acrobat; ПО Acrobat; Акробат
ActiveX-hallintasovellus, ActiveX control *eng. выч.* элемент управления ActiveX; элемент управления на базе ActiveX; ActiveX-элемент
A/D; eng. analogue/digital (*преобразователь*) аналог-код
AD, art director *eng., visuaalisen mainonnan suunnittelija* арт-директор, руководитель отдела художественного оформления рекламы
adameliiitti адамеллит
adaptaatio адаптация; приспособление
adapteri 1. адаптер; 2. *авто.* съёмник (*напр. ступицы колёса*)
bus-adapteri *выч.* адаптер шины, шинный адаптер
display-adapteri *выч.* адаптер дисплея
input-output-adapteri *выч.* адаптер ввода-вывода
VGA-adapteri *выч.* адаптер видеоадаптера; видеографический адаптер
Adapti-prosessi процесс Адапти (*литьё по выплавляемым моделям с заливкой центробежным методом или методом вакуумного всасывания*)

adaptiivinen адаптивный
adaptoida, mukauttaa, sopeuttaa адаптировать, приспособлять
Adcock Эдкок
 ~n antenni антенна Эдкока
 ~n suunnin пеленгатор Эдкока
Adcock-suunnin пеленгатор Эдкока
additiivinen аддитивный
 ~ värinsekoitus *тв.* аддитивное смешение цветов
 ~ yhdiste молекулярное соединение
additio добавка; присадка; присоединение; *мат.* сложение
additiojohdannainen *хим.* продукт присоединения
addition tietä syntynyt yhdiste *хим.* молекулярное соединение
additiopolymerointi *хим.* аддитивная полимеризация
additioreaktio *хим.* реакция присоединения
suora ~ *хим.* прямое присоединение
additiotulos; additiotuote; additioyhdiste продукт присоединения
addukti 1. аддитивное соединение; 2. продукт присоединения; аддукт
adekvaatti адекватный
 ~ käänнос адекватный перевод
 ~ reaktio адекватная реакция
adekvaattinen адекватный
 ~ reaktio адекватная реакция; соответствующая реакция
adeniini аденин
adenosiini аденозин
adheesio адгезия; прилипание; склеивание; слипание; сцепление
adheesiokerroin коэффициент сцепления; адгезионный коэффициент
adheesiokyky адгезионная способность; клейкость; клеящая способность; прилипаемость; сцепляемость; *хим.* сила сцепления
adheesiolujuus адгезионная прочность; прочность сцепления; прочность прилипания
adheesiovesi *физ., хим.* адгезионная вода; плёночная вода
maalin ~ адгезия красочного покрытия (*с подложкой*)
pieni adheesiokyky низкая адгезионная способность
pintakalvon ~ адгезия покрытия (*к древесине*)
adiabaatti адиабата; адиабатическая кривая
adiabaattiabsorptio адиабатическая абсорбция
adiabaattikäyrä адиабата; адиабатическая кривая
adiabaattinen адиабатический, адиабатный
 ~ laajentaminen адиабатическое расширение
 ~ pidentäminen адиабатическое удлинение
 ~ piteneminen адиабатическое удлинение
 ~ puristuminen адиабатическое сжатие
adiaterminen адиатермический
adinoli адинол
adiipiinihapo адипиновая кислота
adipinaatti адипинат; соль адипиновой кислоты; эфир адипиновой кислоты
admittanssi *эл.* полная проводимость; адмиттанс

suora ~ *эл.* полная проводимость прямой последовательности (*фаз*)
vastakkainen ~ *эл.* полная проводимость обратной последовательности (*фаз*)
adrenaliini адреналин
adroni адрон
ADSL, epäsymmetrinen digitaalinen tilaajayhteys, eng. asymmetrical digital subscriber line асимметричная цифровая абонентская линия
adsorbaatti адсорбат; адсорбированное вещество
adsorbentti адсорбент; адсорбирующее вещество
adsorboida адсорбировать; всасывать; впитывать
adsorboimislaite адсорбер; адсорбционная установка
kryogeeninen ~ криогенный адсорбер
adsorbointi; adsorboituminen адсорбция
adsorboitua адсорбироваться
adsorboitunut адсорбированный
 ~ atomi адатом; адсорбированный атом
 ~ kaasu адсорбированный газ
 ~ molekyyli адсорбированная молекула
 ~ vesi адсорбированная вода
adsorboituvu адсорбируемый
adsorboituvuus адсорбируемость, адсорбционная способность; впитывающая способность; всасывающая способность
adsorptio 1. адсорбция; поверхностное поглощение; 2. (*в сл.сл.*) адсорбирующий; адсорбционный
adsorption BET-teoria теория адсорбции Брунауэра Эммета Теллера
aktivoitunut ~ активированная адсорбция
selektiivinen ~; **valikoiva** ~ избирательная адсорбция
adsorptioanalyysi адсорбционный анализ
adsorptio-adsorptioanalyysi адсорбционно-адсорбционный анализ
adsorptioenergia энергия адсорбции
adsorptiofilmi адсорбционная плёнка
adsorptiohiili адсорбирующий уголь; активированный уголь
kaasun ~ уголь для адсорбции газов
adsorptiohystereesi адсорбционный гистерезис
adsorptioindikaattori адсорбционный индикатор
adsorptioisotermi изотерма адсорбции
adsorptiokammio адсорбционная камера
adsorptiokatalyyysi адсорбционный катализ
adsorptiokerroin коэффициент адсорбции
adsorptiokerros адсорбционный слой
adsorptiokompleksi адсорбционный комплекс (*адсорбат и адсорбент*)
adsorptiokromatografia адсорбционная хроматография
adsorptiokyky адсорбционная способность
adsorptiolämpö теплота адсорбции
adsorptiopotentiaali адсорбционный потенциал

adsorptiopumppu адсорбционный насос
adsorptiospektrografi адсорбционный спектрограф
adsorptiotasapaino адсорбционное равновесие
adsorptioteho адсорбционный эффект
adsorptiotyhjöpumppu адсорбционный вакуумный насос
adsorptiovesi адсорбционная вода; адсорбированная вода
adsorptioväliaine адсорбент; адсорбирующее вещество; адсорбирующий агент
adusoida отжигать для получения ковкого чугуна; томить
 ~ **hiekaassa** томить в песке
 ~ **malmissa** томить в руде
adusoiminen отжиг на ковкий чугун; томление
adusoimisuuini печь для отжига ковкого чугуна
adv.; adverb лингв. наречие
adverbiaalinen лингв. обстоятельствоный; адвербиальный; наречный
adversatiivinen лингв. адверсативный
aeraattori аэратор; лопастной разрыватель
aeration tank аэротенк
yksiteinen ilmastusallas аэротенк
aerostationaarinen аэротенк
aero- аэро-
aeroakustiikka аэроакустика
aeroprospktaus аэромагнитная съёмка; аэромагниторазведка; аэромагнитная разведка
aerobinen; happihakuinen биол. аэробный
 ~ **käyminen** аэробное брожение
 ~ **vaihe** аэробная фаза (гликолиза)
aerobiologia аэробология
aerobiologinen аэроббиологический
aerobioosi аэроббиоз
Aerodeck авто. Аэродек
aerodynamiinen аэродинамический
 ~ **antenni** авто. аэродинамическая антенна
 ~ **katve** стр. аэродинамическая тень
 ~ **peili** авто. аэродинамическое зеркало
 ~ **potkuri** аэромеханический воздушный винт
 ~ **teksturointi** текст. придание объёмности (нити); аэродинамическое текстурирование
aerodynaamisesti toimiva laakeri подшипник аэродинамический (подшипник, в котором используется сила давления газовой среды на поверхность тела при их движении относительно друг друга)
aerodynamiikka аэродинамика
harvennettujen kaasujen ~ аэродинамика разреженных газов
aerofysiikka аэрофизика
aerofyytti аэрофит
aerogeeninen аэрогенный
aerografi аэрограф
aerohydrodynamiikka аэрогидродинамика, гидроаэродинамика
aeroionisaatio аэроионизация
aeroionisaattori аэроионизатор
aerokartografi аэрокартограф
aerokimmoinen аэроупругий
 ~ **laukkaaminen** аэроупругое галопирование

~ **värähtely** авиа. флаттер
aeroliitti аэролит; каменный метеорит
aerologia аэрология
aerologian osasto аэрологический отдел
aeromagneettinen аэромагнитный
aeromagnetometri аэромагнитометр
aeromekaniikka механика полёта; динамика полёта; аэромеханика; аэродинамика
aerometri аэрометр; воздухомер
aerosoli 1. аэрозоль; 2. (в сл.сл.) аэрозольный
aerosolipakkaus аэрозольная упаковка; изобарическая упаковка
aerosolipullo аэрозольная упаковка; аэрозольный баллон; аэрозольный баллончик; баллон с аэрозолем; газовый баллончик (напр. со слезоточивым газом)
aerosolipullon suutinosa головка аэрозольного баллона (с распылителем)
aerosolipullon venttiilileula игла клапана аэрозольного баллона
aerosolisuoatus фильтрация аэрозолей; аэрозольная фильтрация
aerosondi аэрозонд; воздушный радиозонд
aerostaatti аэростат
aerostaattinen аэростатический
 ~ **laakeri** подшипник аэростатический (подшипник, в котором используется сила давления газовой среды на поверхность находящегося в ней тела)
Aerostar Wagon авто. Аэростар Вэгон (разг. Вагон)
aerostatiikka аэростатика
aerotank гидр. аэротенк
aeroterminen аэротермический
 ~ **kimmoisuus** аэротермическая упругость, аэротермическая эластичность, аэротермоупругость
aerotermokemia аэротермохимия
afaniitti афанит; афанитовая порода
afaniittinen геол. афанитовый
 ~ **rakenne** афанитовая структура
 ~ **strukturi** афанитовая структура
affiniisuus мат. афинное преобразование, афинное отображение
affinaatio аффинаж (напр. золота); аффинация; очищение; рафинирование (напр. сахара)
affinaatiojuoksu пиш. аффинационный оттек (в сахарном производстве)
affiniteetti 1. хим. сродство; химическое сродство; 2. мат. афинное преобразование, афинное отображение
affiniteettiakseli ось равновесия
affiniteettivakio константа равновесия
affiniteettiyksikkö единица сродства
kemiallinen ~ химическое сродство
lämpödynaaminen ~ термодинамическое сродство
valikoiva ~ избирательное сродство
väriaineen ~ сродство к красителю
affinoida аффинировать (напр. золото); очищать; рафинировать (напр. сахар)
affinoiminen аффинаж (напр. золота); аффинация; очищение; рафинирование (напр. сахара)
elektrolyyttinen ~ электролитический аффинаж
hopean ~ аффинаж серебра
kullan ~ аффинаж золота

affinoimis- (в сл.сл.) аффинационный
affinoimislinko пиш. аффинационная центрифуга (в сахарном производстве)
affinoimissirappi пиш. аффинационный сироп
affinoimisuuini рафинировочная печь; аффинационная печь
affinointi аффинация
affinoititaitömassa сах. аффинационный утфель; аффинадный утфель; утфель в процессе аффинации
affinoitu аффинированный
 ~ **sokeri** сах. аффинад
afootinen афотический
 ~ **vyöhyke** афотическая зона; океаническая зона вечной темноты
afroliitti афролит; пенистый камень
afyyttinen афитальный
Ag, hopea серебро
agaatti агат
agaave бот. агавы
agaliitti агалит
agalmatoliitti агальматолит; китайский жировик; пагодит
agar-agar агар-агар
agariinihapo агариновая кислота; основная кислота агара (agar-agara)
agenssi агент, реагент, реактив
agentti 1. агент; средство; вещество; добавка; присадка; 2. реагент; реактив; реагирующая среда; 3. агент; представитель
agglomeratio агломерация; агломерирование; спекание
agglomeratti агломерат; окускованный материал
itsestään sulava ~ самоплавкий агломерат
karkea ~ необработанный агломерат
kova ~ твёрдый агломерат; прочный агломерат
valioluokan ~ высококачественный агломерат
valmis ~ готовый агломерат
vulkaaninen ~ вулканический агломерат
agglomerattinen агломератовый; агломератный
agglomeroida агломерировать; спекать; окусковывать (уголь, руду)
agglomeroinen; agglomerointi агломерация, агломерирование; спекание; окусковывание
agglomerointi агломерационная печь
agglomoritti аглопорит (искусственный пористый наполнитель в виде щебня или гравия)
agglutinaatio лингв. агглютинация
agglutinoiva лингв. агглютинативный; агглютинирующий
aggregaatio агрегация
aggregaatiolämpö теплота агрегации
aggregaatiotila агрегатное состояние (вещества)
jähmeä aggregaatiotila твёрдое агрегатное состояние
kaasumainen aggregaatiotila газообразное агрегатное состояние
nestemäinen aggregaatiotila жидкое агрегатное состояние
aggregaatti агрегат; аппарат; выч. агрегат; машина; множество; система; со-

бранный узел, собранный блок; составное значение; установка; устройство

dieselmootorin ja generaattorin ~ дизель-электрический агрегат

Agir-neularima игольчатая рейка Агира

agmatiini агматин, декарбоксилированный аргинин

agmatiitti агматит; глыбовый мигматит

agoni агона; линия нулевого магнитного склонения

agpaitti агпайт

agpaittinen агпайтовый

agpaittisuus агпайтность

agr., agronomi агроном

agrokemia агрономическая химия; агрохимия

agrologia почвоведение; агрология

agron., agronomi агроном

agronomi агроном

agronomia агрономия

agrotekniikka агротехника

agrotekninen агротехнический

~ **menetelmä** агротехнический приём; метод выращивания культуры

Ah, ampeeritunti ампер-час

Ah-mittari счётчик ампер-часов, амперметр

ahdas тесный; узкий

~ **tila** ограниченное пространство

~ **toleranssi** жёсткий допуск

ahdassilmäinen мелкоячеистый; с мелкими ячейками (о сите, сетке); частый (о сетке)

ahdata уравнивать грузы (при погрузке судна); выполнять стивидорские работы; грузить; разгружать; осуществлять погрузку и/или разгрузку

ahdin воздуходувка; компрессор; нагнетатель; нагнетательный вентилятор

ahdin; kompressori авто. вакуум-насос; топливный насос приёмности (двигателя); компрессор; нагнетательный насос; насос-ускоритель (карбюратора)

ahtimen kammio камера компрессора; компрессорная камера

ahtimen kotelo корпус компрессора

ahtimen roottori ротор компрессора

epäkeskeinen ~ несоосный компрессор; эксцентричный (эксцентриковый, эксцентрический) компрессор

keskipakoahdin центробежный компрессор; центробежный насос; центробежный вакуум-насос

mekaaninen ~ механический компрессор

Roots-ahdin вакуумный насос Рутса; вакуум-насос Рутса; двухроторный бустерный насос, насос типа Рутса

Roots-tyyppinen ~ вакуумный насос Рутса; вакуум-насос Рутса; двухроторный бустерный насос, насос типа Рутса

siipipumpputyypinen ~, **siipipumpputyypinen kompressori** компрессор с крыльчаткой; лопастной компрессор; вакуум-насос

turboahtimen roottori турбокомпрессор; турбина

ahdistaa давить, жать

~ **terä** зажимать полотно пилы; заедать полотно пилы; заклинивать полотно пилы (в пропиле)

ahdistuminen заедание; зажим; заклинивание

pyörösahan terän ~ заедание пильного диска (круглопильного станка)

terän ~ зажим полотна пилы (в пропиле); заклинивание лезвия

vannesahan ~ зажим ленточной пилы (в пропиле)

vannesahan terän ~ заедание полотна пилы в пропиле (ленточнопильного станка)

ahdistus мешающее воздействие; натяг (положительная разность между соответствующим размером охватываемой и охватывающей деталей до сборки); помеха; помехи; препятствие

ahdistussovite неподвижная посадка; посадка с натягом; прессовая посадка

pienin ~ наименьший натяг

suurin ~ наибольший натяг

ahjo горн (кузнечный)

ahjohitsattu выполненный кузнечный сваркой (о шве)

ahjohitsaus кузнечная сварка

ahjohitsi шов, выполненный кузнечной сваркой

ahjokuori кожух горна

ahjomellotus передел в кузнечном горне; передел в кричном горне; отжиг в кузнечном горне; отжиг в кричном горне

ahjomies горновой (рабочий); помощник кузнеца

ahjopanos загрузка горна

ahjopuhdistus кричный способ очистки

ahjorauta кричное железо, сварочное железо; кованое железо

ahjoaonta свободнаяковка

jähmettynyt ahjo; jäähtynyt ~ остывший горн; похолодевший горн

pajan ~ кузнечный горн

siirrettävä ~ передвижной горн

ahtaa мор. 1. брасопить; тянуть брасы, брасовать; 2. выполнять стивидорские работы; укладывать груз (на судно); 3. набивать; нагнетать; наполнять; подпитывать

~ **ruuma** укладывать груз в трюм; грузить в трюм

ahtaaja стивидор; портовый грузчик

ahtaminen нагнетание; наддув

mootorin ~ авто. наддув двигателя; турбонаддув мотора

ahtaus погрузка; погрузка (на судно); разравнивание; укладывание, укладка; штивка

~ **ruumaan** погрузка (напр. пакетов пиломатериалов) в трюм

ahtausmaksu плата за погрузку (судна)

ahtaustodistus свидетельство о штивке

ahtaustyöt pl. мор. стивидорные работы; погрузочно-разгрузочные операции; погрузочно-разгрузочные работы (в порту)

ahtausverkko грузовая сетка

paketoidun sahatavaran ~ погрузка пакетированных пиломатериалов

ruuman ~ размещение груза в трюме

ahteri корма (судна)

ahtimet pl. мор. брасы (мн.ч.)

ahtoilma наддувочный воздух; подаваемый воздух; подводимый воздух

ahtoilman jäähdytin промежуточный охладитель; промежуточный сосуд двухступенчатого компрессора; промежуточный холодильник; теплообменник промежуточного охлаждения

ahtoilmiö поверхностный эффект, скин-эффект

ahtojoustin пневматическая рессора

ahtojää нагонный лёд, торосистый лёд, торосы; паковый лёд

ahtokiila шпонка врезная клиновья без головки; забивная шпонка

ahtokiveys пакелаж; ж.-д. щебёночный подбалластный слой; каменное основание (пути), щебёночный балластный слой

ahtokivikerros ж.-д. щебёночный балластный слой

ahtokäämitys эл. всыпная обмотка; шаблонная обмотка с рассыпными катушками

ahtomootori двигатель с наддувом; двигатель с турбонаддувом; мотор с турбонаддувом

ahtomuotti пресс-форма

ahtopaine давление дутья; давление наддува; повышенное давление (в нагнетающей магистрали)

ahtopuristin пл. формовочный пресс; пресс-формовочный аппарат

ahtosuodatin пресс-фильтр

aidantolppa балясина; столбик; стойка (ограды)

aidas жердь для изгороди; кол; штакетина; штакетник (мн.ч.)

aidanseipäät pl. колья для снеговых щитов

aidanseiväs кол для изгороди; кол для снегового щита

aidaskäpä столбовой гриб (дерево разрушающий гриб)

aidata огораживать; огородить; обнести; обнести (забором); сделать ограду; установить ограду; устанавливать ограду, ограждать

aiho заготовка

hammaspyörän ~ заготовка зубчатого колеса; заготовка шестерни

putken ~ трубная заготовка

valsattava ~ прокатная заготовка; заготовка для прокатки

aik., aikaisempi предыдущий, прежний, более раннее

aika время; длительность; период; продолжительность; срок

~ **liimanlevityksen ja puristuksen välillä** время выдержки листов шпона с нанесённым клеем до прессования

ajan loppuminen, timeout eng. вчт. тайм-аут, истечение времени ожидания события

Greenvichin ~ время по Гринвичу

Keski-Euroopan ~ средневропейское время

paikallinen ~ местное время

pieni ~ liimanlevityksen ja puristuksen välillä недостаточная выдержка листов шпона с нанесённым клеем до прессования

pitkä ~ liimanlevityksen ja puristuksen välillä излишняя выдержка листов

шпона с нанесённым клеем до прес-сования
puristusvaiheen ~ продолжительность цикла прессования (напр. древесных плит)
riittämätön ~ liimanlevityksen ja puristuksen välillä недостаточная выдержка листов шпона с нанесённым клеем до прессования
teroitusten välinen ~ время между заточками (режущего инструмента)
tyhjövaiheenaika продолжительность выдержки в вакууме
tähtitieteellinen ~ астрономическое время
varsinaisen kuivauksen ~ продолжительность собственной сушки (пиломатериалов)
aika-annos квант машинного времени
aikaansaada добиваться, добиться, достигать, достигнуть, достичь (чего-либо), вызывать, вызвать, причинять, причинить ~ yhteys устанавливать связь
aikainen длящийся, длинной, длиною; относящийся к (какому-л.) времени; разг. скороспелка (напр. о фруктах); ранний (напр. зажигание); преждевременный, опережающий; с.-х. ранний, скороспелый, раннеспелый
 ~ **sytytys** авто. ранее зажигание; за-жигание с опережением
aikais- преждевременный; ранний (в сл. сл.)
aikaiskipinä авто. преждевременная вспышка; ранняя вспышка; вспышка с опережением; разг. ранняя искра
aikaisyytys авто. ранее за-жигание, зажигание с опережением
aikaistaa 1. датировать задним числом; 2. опережать, быть с опережением (напр. зажигание)
aikajakso интервал времени, временной интервал
aikajärjestelmä хронология
aikak., aikakirja летопись, хроника
aikakausi период; промежуток времени; эпоха; эра
geologinen ~ геологическая эра
paleoliittinen ~ палеолит; древний каменный век
paleotsooinen ~ палеозой; палеозойская эра
pleistoseeninen ~ плейстоцен
aikakausjulkaisu периодическое издание
aikakerroin 1. временной коэффициент; 2. фактор времени, временной фактор
aikakoordinointi координирование по времени; координация во времени; временное координирование; временная координация
aikakytkin таймер; часовой выключатель
aikaluuus долговечность (свойство изделия сохранять работоспособность до наступления предельного состояния, при котором дальнейшая эксплуатация изделия прекращается)
aikamenekkiormit pl. нормативы временных затрат (мн.ч.)
aikamitta единица времени; единица измерения времени
aikamittaus измерение времени
aikanaan в свое время; своевременно
aikanormi норма времени (время, установленное для изготовления единицы

продукции или выполнения объёма работы)
aikanormit pl. нормативы времени; временные нормативы (мн.ч.)
toimialloittaiset aikanoimit pl. отраслевые нормативы времени
aikapalkka повременная заработная плата; повременная оплата (труда)
aikapalkkalaiset pl. поденщики; рабочие на почасовой работе
aikapalkkio повременно-премиальная оплата (труда)
aikasyytyn взрыватель замедленного действия; детонатор замедленного действия; часовой взрыватель
sähkötoiminen ~ электродетонатор замедленного действия
aikasäätö регулирование по времени; согласование по времени
venttiilin ~ регулирование времени открытия и закрытия клапана
aikataulu график; расписание; расписание; регламент; технологическая карта
 ~ **päivän tarkkuudella** суточный календарный план
aikataulusuunnittelija планировщик; нормировщик
aikataulusuunnittelu календарное планирование; планирование по времени
aikatutkimus хронометраж; хронометрирование (напр. технологического процесса, работ)
aikavakio постоянная времени
aikavara резерв времени; запас времени
aikavaste временная характеристика
aikaviive задержка
aikavyöhyke временная зона; временной пояс; часовой пояс
aikayksikkö единица измерения времени; единица времени
aikiniitti айкинит
aina 1. ушивальник; ремешок; 2. всегда; всё время; постоянно; 3. вплоть; вплоть до
ainaisvarasto могильник (напр. радиоактивных отходов)
ainaisvarastointi захоронение (отходов)
jätteiden ~ захоронение отходов (радиоактивных)
ainavihanta вечнозеленый (о растении)
aine агент; вещество; добавка; материал; материя; присадка; реагент; реагирующая среда; реактив; смесь; состав; средство
 ~ **kaasuvaiheessa** вещество в газобразной фазе; газообразная фаза вещества
aineen hajottaminen пептизация
aineen häviämättömyyden laki закон сохранения веществ
aineen juoksevuusoppi реология
aineen kaasumainen olomuoto газообразная фаза вещества
aineen kiinteä olomuoto твёрдая фаза вещества
aineen rakenne строение материала; структура материала
aineen väsyminen усталость материала
aineenhankinta снабжение материалами; поставка материалов; материальное снабжение
aineenkoetus испытание материала

aineenvalinta выбор материала
ainemenekkinormit pl. расходные нормы материалов (мн.ч.)
absorboitunut ~ абсорбат; абсорбированное вещество
absorboiva ~ абсорбент; абсорбирующее вещество
agglomeroiva ~ агломерирующее средство
aktivoitu aine; aktivoitunut ~ активированное вещество; вещество с наведённой радиоактивностью
aktivoiva ~ активатор; промотор
antiaine физ. антиматерия; антивещество
antiferromagneettinen ~ антиферромагнетик
aroma-aine ароматическое вещество; ароматизатор; душистое вещество; отдушка (в мыловаренной промышленности)
bakteeria tappava ~ бактерицидное вещество; бактерицидное средство; антисептическое вещество; антисептик
bakteerien lisääntymistä ehkäisevä ~ бактериостат; средство, задерживающее рост микроорганизмов
betoniin lisätty aine; betoniseokseen lisätty ~ добавка (компонент состава бетонной смеси); наполнитель бетона
diamagneettinen ~ диамагнетик; диамагнитное вещество
dielektrinen ~ диэлектрик; изолятор
dispergoiva ~ диспергатор; диспергирующий агент
ei-parkitseva ~ нетаннид
ei-parkitsevat aineet pl. недубящие вещества (мн.ч.); нетанниды (мн.ч.)
elektroneja luovuttava ~ восстановительный агент; восстановитель
energiaa antava ~ энергоноситель
energiaa säästävä ~ энергосберегающая присадка; энергосберегающая добавка
ferromagneettinen ~ ферромагнетик; ферромагнитный материал
ferrosähköinen ~ сегнетоэлектрик; сегнетоэлектрический материал
fissiokelpoinen ~ делящийся материал; расщепляющийся материал; расщепляющееся вещество (радиоактивное)
haihtuva ~ летучее вещество
haihtuva aroma-aine летучее ароматическое вещество
hapettumista estävä ~ антиоксидант; антиокислитель
happea ottava ~ окислитель; окислитель
heikosti polaarinen ~ малополярное вещество
hillittävä ~ карбюризатор
homogeeninen ~ гомогенное вещество
huokosaktiivinen ~ капиллярно-активное вещество
höyryä muodostava ~ парообразующий агент; парообразователь
höytelöivä ~ флокулянт; агент флокуляции
itsesytyvä ~ пирофорное вещество; пирофор; самовоспламеняющееся вещество
jähmeä ~ твёрдое вещество

kaasua muodostava ~ газообразующий агент, газообразователь
kaasumainen ~ газообразное вещество; вещество в газообразном состоянии
kalvon muodostava ~ плёнообразователь; плёнообразующее вещество
kemiallisesti vaikuttava ~ химически активное вещество; агрессивное вещество
kiinteä ~ твёрдое вещество
koaguloiva ~ коагулянт; агент коагуляции
kokoava ~ собиратель (*флотационный реагент*)
korvaava ~ хим. заместитель; заместитель
kostumista hidastava ~ гидрофобное вещество
kovettava ~ отвердитель
kovettumista kiihdyttävä lisäaine ускоритель твердения (*напр. добавка к бетону*)
kovettumista nopeuttava ~ ускоритель отверждения
kovettuva ~ отверждающееся вещество
kuivaava ~ осушающее вещество; сиккатив
laastiin lisätty ~ добавка (*компонент состава строительного раствора*)
lisäaine добавка; присадка; модификатор; вспомогательный ингредиент; примесь
liukenematon ~ нерастворимое вещество
liukenemisen nopeuttava ~ солиютатор; солиотирующий агент; ускоритель растворения; солиютационная добавка
liukeneva ~ растворимое вещество
liuottava ~ растворитель
magneettinen ~ магнетик
magneettiset aineet *pl.* магнитные материалы (*мн.ч.*), магнетики (*мн.ч.*), ферромагнетики (*мн.ч.*)
mastisoimisaine; pehmitin ускоритель пластикации
nestemäinen ~ жидкое вещество; жидкость
neutraaloiva ~ нейтрализатор; нейтрализирующее вещество
niukkaliukoinen ~ малорастворимое вещество; вещество с низкой растворимостью
paramagneettinen ~ парамагнетик; парамагнитное вещество
parkitseva aine; parkituksen ~ дубящее вещество; дубильное вещество; таннид
pelkistävä ~ восстановительный агент, восстановитель
pietosähköinen ~ пьезоэлектрик; пьезоэлектрическое вещество
pinta-aktiivinen ~ поверхностно-активное вещество, ПАВ
polaarinen ~ полярное вещество
polaariton ~ неполярное вещество
polymerointia nopeuttava ~ ускоритель полимеризации
radioaktiivinen ~ радиоактивное вещество
reagoiva ~ реагент; реактив
sahattava ~ распиливаемый материал; материал, предназначенный для распиловки

saippuova ~ омыляющее вещество, омыляющий состав; омыляющий реагент; омыляющее средство
seoksen kovuutta lisäävä ~ противомягчитель; усилитель жёсткости смеси (*резиновой*)
seulottu ~ грохочённый материал
sitkeä ~ вязкое вещество; вязкий материал
sitova ~ связующее вещество; связка; вяжущий материал; *мед.* вяжущее средство; вяжущее
sorboitu ~ сорбат; сорбированное вещество
sorboiva ~ сорбент; сорбирующее вещество
sulatusta edistävä ~ флюсующий материал; флюс; флюсующая добавка; плавень
suolaa muodostava ~ солеобразующее вещество
suprajohtava ~ сверхпроводник
syövyttävä ~ агрессивное вещество; корродирующий агент
tahmeuttava ~ реагент, придающий клейкость или липкость
tulenkestävä ~ огнестойкий материал; огнеупорный материал
uutettava ~ экстрагируемое вещество
uuttava ~ экстрагент
vaahdottava ~ пенообразователь; пенообразующий агент; вспениватель; вспенивающий реагент
vaahtoa muodostava ~ пенообразователь; вспениватель; вспенивающий реагент; пенообразующий агент
vaahtoamisen estoaine пеногаситель; противовспениватель; противопенная добавка; противопенная присадка; антивспенивающая присадка
varottava ~ сигнальное вещество (*добавляется к ядовитым веществам*)
vettä poistava ~ обезвоживатель; обезвоживающий реагент; обезвоживающее средство; дегидратор; водоотделитель
vetyä poistava ~ дегидрирующий реагент; дегидрогенизатор; дегидратор, дегидрогенизирующий реагент;
vieras ~ примесь; постороннее вещество; постороннее вкрапление
viimeistelyyn käytettävä ~ отделочный материал
voimakkaasti polaarinen ~ сильно поляризованное вещество
värin absorboiva ~ деколорант, обесцвечивающее средство; обесцвечиватель
värin hävittävä ~ деколорант, обесцвечивающее средство; обесцвечиватель
ydinenergiaa antava ~ ядерное топливо
ääntä absorboiva ~ звукопоглощающий материал
ääntä eristävä ~ звукоизоляционный материал; звукоизолирующий материал
ääntä imevä ~ звукопоглощающий материал
aiineenhukka нехватка сырья; потери сырья (*мн.ч.*)
sahausraon aiheuttama ~ потери сырья на пропил (*мн.ч.*)
aiineenkoe испытание материала; испытание материалов

ainetta rikkomaton ~ испытание материалов без разрушения образца
ainetta rikkova ~ испытание материалов с разрушением образца; метод испытания материалов разрушением
rikkomaton ~ неразрушающий метод испытания материалов
aiineenkoetus испытание материала; испытание материалов
aiineenkoetuskuone машина для испытания материалов; универсальная машина для механических испытаний материалов
aiineenkoetusreaktori исследовательский ядерный реактор
ainetta rikkomaton ~ испытание материалов без разрушения образца
ainetta rikkova ~ испытание материалов с разрушением образца; метод испытания материалов разрушением
rikkomaton ~ неразрушающий метод испытания материалов
aiineenkulutus расход материала; расход материалов; расход сырья
aiineenvalinta выбор материала
aiineet *pl.* материалы
 ~ **ja tarvikkeet** *pl., eng. materials and supplies* материалы и запасы (*мн.ч.*) (*бухгалтерский счёт, статья баланса*)
akustiset ~ *pl.* акустические материалы (*мн.ч.*)
grafiittitulenkestävät ~ *pl.* графитовые огнеупоры (*мн.ч.*)
hiilitulenkestävät ~ *pl.* углеродистые огнеупоры (*мн.ч.*)
karbiditulenkestävät ~ *pl.* карбидные огнеупоры (*мн.ч.*)
karborundumtulenkestävät ~ *pl.* карборундовые огнеупоры (*мн.ч.*)
korunditulenkestävät ~ *pl.* корундовые огнеупоры (*мн.ч.*)
magnesiittitulenkestävät ~ *pl.* магнезиальные огнеупоры; магнезитовые огнеупоры (*мн.ч.*)
mullittitulenkestävät ~ *pl.* муллитовые огнеупоры (*мн.ч.*)
pietosähköiset ~ *pl.* пьезоэлектрические материалы (*мн.ч.*)
sillimaniittitulenkestävät ~ *pl.* силлиманитовые огнеупоры (*мн.ч.*)
tulenkestävät ~ *pl.* огнеупоры; огнеупорные материалы (*мн.ч.*)
vedenpitäväksi tekevät ~ *pl.* гидроизоляционные материалы (*мн.ч.*)
ainehuokkanen частица материала (*напр. лака или краски*)
ainehäviöt *pl.* потери сырья (*мн.ч.*); сырьевые потери (*мн.ч.*); материальные потери (*мн.ч.*)
ainekaukalo ванна для (*жидкого*) материала; корыто для (*жидкого*) материала
liimanlevittäjän ~ клеевое корыто клееносающего станка
telalevittimen ~ ванна вальцового станка (*напр. для нанесения лака*)
ainekerros слой материала; слой вещества; покрытие
läpinäkymätön ~ непрозрачное покрытие (*при отделке древесины*)
läpinäkyvä ~ прозрачное покрытие (*при отделке древесины*)
ainekset *pl.* пищ. ингредиенты (*мн.ч.*); состав (*блюда*)

aineletku шланг для подачи вещества (*напр. красящего*)

ainemenekki расход сырья; удельный расход материалов

ainemäärä количество вещества

aineoppi материаловедение

puualan ~ древесиноведение

aineosa ингредиент; компонент; составляющая; составная часть; элемент

aineosat *pl.* ингредиенты; компоненты; составляющие; элементы (*мн.ч.*)

aseotrooppisen seoksen ~ компонент азеотропной смеси; азеотропообразующий компонент

betonin aineosat *pl.* составляющие бетона

haihtuva ~ летучая фракция; летучая часть (*вещества*)

kevyt ~ лёгкая фракция; лёгкая часть (*смеси вещества*)

kiinteätaineosat *pl.* твёрдые частицы крупной фракции

portlandsementtiklinkkerin ~ (*минеральная*) составная часть портландцементного клинкера

tehottomat aineosat *pl.* инертные составляющие; балласт (*напр. компоненты угля, снижающие эффективность его использования*)

ainepaksuus толщина материала

osien ~ толщина исходного материала деталей (*напр. мебели*)

aines вещество; материал; элемент

betonin ~ заполнитель бетона; заполнитель для бетона

betonin huokoinen ~ пористый заполнитель бетона; пористый заполнитель для бетона

betonin pinnassa oleva järeä ~ обнажённый крупный заполнитель бетона

bituminoitu ~ битумированный заполнитель

emäksinen tulenkestävä ~ основной огнеупор

hapan tulenkestävä ~ кислый огнеупор

hieno ~ (*любой*) тонкозернистый сыпучий материал; мелкие классы (*мн.ч.*); мелочь

hienojakoinen ~ тонкозернистый материал; мелкозернистый материал; мелкий заполнитель (*напр. бетона*)

kaivettu ~ вынутый грунт

karkeajakoinen ~ крупнозернистый материал; крупный заполнитель (*напр. бетона*)

kelluva ~ плавающие вещества (*мн.ч.*)

kevyt ~ лёгкий заполнитель (*напр. бетона*)

kevyt tulenkestävä ~ легковесный огнеупор

kuitumainen ~ волокнистый материал; волокнистый заполнитель (*напр. бетона*)

leijutettu ~ псевдооживленный материал

liettynyt ~ взвешенные вещества (*мн.ч.*)

lämpöä eristävä ~ теплоизоляционный материал

puolihapan tulenkestävä ~ полукислый огнеупор

raskas ~ тяжёлый заполнитель (*напр. бетона*)

saostunut ~ осаждающиеся вещества (*мн.ч.*)

seulalle jäävä ~ верхний продукт; надрешётный продукт; отсеv

seulan läpi menevä ~ нижний продукт; подрешётный продукт; просев

sihdille jäävä ~ верхний продукт; надрешётный продукт; отсеv

sihdin läpi menemätön ~ верхний продукт; надрешётный продукт; отсеv

sihdin läpi menevä ~ нижний продукт; подрешётный продукт; просев

sulatettu tulenkestävä ~ плавный огнеупор

syöstävän ~ *т.к.* тело челнока

tulenkestävä ~ огнеупорный материал, огнеупор

aineseos; *eng. compound* компаунд; заливочная смесь; заливочная масса; смесь; состав; смесь веществ

ainesisältö материалоемкость

tuotoksen ~ материалоемкость продукции

ainespuu подделочная древесина, древесина для поделок

ainesumu расплывённые частицы материала (*мн.ч.*) (*напр. лака или краски*)

hienojakoinen ~ высокодиспергированные частицы материала (*мн.ч.*)

ainesuutin сопло; распылительная головка; головка пульверизатора (*напр. для распыления лакокрасочных материалов*)

ainesäiliö ёмкость для жидких материалов; резервуар для жидких материалов

ruiskutuspuistolain ~ сосуд с лаком или краской пистолета-распылителя

ainevika порок материала

ainevolyymi материалоемкость

tuotoksen ~ материалоемкость продукции

aineväkevyys концентрация; доза (*вещества*)

aineyhdiste химический состав

aineyhtymä агрегатное состояние вещества

ainutkertainen однократный, разовый

ainutlaatuinen уникальный; специальный; по спецзаказу; единственный в своем роде

Airbag, ilmatyyny *авто.* воздушная подушка; пневмоподушка; надувная подушка (*безопасности*)

Airbag-kytkin *авто.* датчик включения пускового аппарата (*надувной*) подушки безопасности

airo весло

airokerta пара вёсел

aironhanka уключина; вёсельная уключина

aironhankain уключина; вёсельная уключина

aironlapa лопасть весла; перо весла

aironlehti лопасть весла; перо весла

airontyvi валёк весла

aironvarsi веретено весла; валёк весла; рукоятка весла

aironveto гребок, взмах веслом, удар вёслами

airopari пара вёсел

aisa обглобля; стойка

irtokehän ~ стойка пильной рамки

teräspuutkinen ~ трубчатая стойка

aisata окорять пятнами

aisattu окорённый пятнами

aisaus окорка пятнами

aitin чувствительный элемент

aita ограда, забор, изгородь

aitahela металлический подпятник столбов ограждения

aitamuuri 1. каменная ограда; 2. ограждающее заполнение каркаса

aitapatsaat *pl.* колья для снеговых щитов (*мн.ч.*) (*сортимент круглых лесоматериалов*)

aitapatsas кол для изгороди; кол для снеговых щитов

aitariuku ограда; ограждение

aitaseinä стена-ограда

aitauma *в.т., тв.* полосатость (*изображения*)

aitaus возведение забора; возведение изгороди; забор; загон; изгородь; ограживание; огороженное (*загороженное*) место; ограда; ограждение; палисад; частокол

radan ~ ограждение железнодорожного пути

aitio ложа

aito 1. оригинальный; первоначальный; подлинный; аутентичный; 2. прочный (*о красителе*)

~ **nahka** натуральная кожа

~ **osajoukko** *мат.* собственное подмножество

~ **väri**; **aitoväri** светопрочный краситель; прочный краситель

aitokeltainen прочный жёлтый (*краситель*)

aitosininen прочный голубой (*краситель*)

AIV-rehu, Virtasen kehittämän menetelmän mukaan säilötty rehu корм, законсервированный по технологии Виртанена

aivina полотно; холст

aivinalanka льняная пряжа; льняная нить

aivinan kehruu льнопрядение; пряжение льна

aivinat *pl.* чесаный лён

aivinainen холщовый; полотняный; льняной

ajaa вести (*транспортное средство*); управлять

~ **kulua** проходить (*шахтный*) ствол

~ **käyttökuntoon** обкатывать

~ **matalikolle** *мор.* садиться на мель

~ **ohjelma** *в.т.* прогонять программу

~ **perä** проходить штрек

~ **tasaisella nopeudella** *авто.* ехать с эксплуатационной скоростью

ajaja водитель; шофёр

ajaminen вождение; управление (*автомобилем*)

~, **execution** *eng. в.т.* исполнение, выполнение (*программы, команды*)

ajanjakso отрезок времени; период; эпоха

geologinen ~ геологическая эпоха

ajankohta момент, время

huoltoseisokin ~ время останова на техническое обслуживание

ajanlasku времяисчисление; летоисчисление; стиль; эра

geologinen ~ геологическое летоисчисление; геохронология

ajanimittari; kronometri хронометр

ajanimittaus измерение времени; хронометрирование

ajanmukainen 1. современный; модный; соответствующий времени; 2. хронологический

ajankukaistaa модернизировать; придавать современный облик; придать современный облик; актуализировать; актуализировать (*напр. базу данных, информацию, страницу в Интернет*)

ajanjäritys; ajanmääräys хронометраж

ajastin датчик временных интервалов; замедляющее реле; интервальный таймер; реле времени; реле выдержки времени; таймер

ajastus синхронизация; стробирование; установка выдержки времени (*в реле*); хронирование

sytytyksen ~ авто. установка опережения зажигания; установка угла опережения зажигания (*или впрыска топлива*); момент размыкания контактов прерывателя

ajautua мор. дрейфовать

~ **karille** садиться на мель; сесть на мель

~ **rantaan** выбрасываться на берег; выброситься на берег; выброситься на сушу

ajautuma метр. погрешность

Ajax-prosessi процесс Аякс (*разновидность мартеновского процесса*)

Ajax-uuni печь Аякс

ajelehtia дрейфовать

ajeltua дрейфовать; рыскать; уклоняться от курса

ajeltuma; ajelu дрейф; рыскание; снос

ajettava, executable *eng. вчт.* выполняемый; исполняемый; исполнимый; выполнимый

~ **tiedosto** *вчт.* выполняемый файл

ajettavuus готовность к езде; исправность (*машины*); пригодность к нормальной работе (*машины*)

paperiradan ~ обрывность бумажного полотна

ajo вождение; вывозка; выгон (*лошади*); езда; перевозка; проведение, проходка (*горных выработок*); прогон (*программы на ЭВМ*); пропуск; управление (*автомобилем*)

~ **esiuran läpi** предварительный пропуск; пропуск в черновой клетки

aputason ~ проходка подэтажных горных выработок

kuilun ~ проходка шахтного ствола

louhintakäytävien ~ проведение горных выработок

perän ~ проходка штрека

poikkiperän ~ проведение квершлага

valmistelevan louhinnan ~ проходка подготовительной выработки

välitason ~ проходка подэтажных горных выработок

ajo-ohjelma 1. режим эксплуатации; 2. *вчт.* пусковая программа

ajo-ominaisuudet *pl.* характеристика(*и*) управляемости (*мн.ч.*) (*транспортного средства*), ездовые характеристики (*мн.ч.*)

ajonankkuri плавучий якорь

ajostolaite авто. противогонное устройство; блокиратор (*движения*)

ajohetki, run time, running time *eng. вчт.* время прогона (*программы*); время счёта (*по программе*)

ajoin распределитель

sytytyksen ~ авто. распределитель зажигания

ajoitain периодически

ajoitainen прерывистый; пульсирующий

~ **kuormitus** повторно-кратковременная нагрузка

ajoiutus измерение времени; регулировка (*выдержки*) времени; синхронизация; согласование фаз; тактирование; хронирование; хронометраж

~, **timing** *eng. вчт.* 1. временные соотношения; временная диаграмма; 2. настройка выдержки (*таймера*); 3. определение времени; расчёт времени; тактирование; таймирование, распределение интервалов времени, синхронизация; согласование во времени, согласование по времени, хронирование; хронометрирование

ajoiutuslamppu авто. стробоскоп (*для проверки установки момента зажигания*)

ajoiutuslamppu kierrosluku- ja kärkikulmamittarilla авто. стробоскоп с измерителем числа оборотов двигателя и угла замкнутого состояния контактов (*опережения зажигания*)

ajoiutusmerkki авто. стержень для установки момента впрыска топлива

sytytyksen ~ авто. установка зажигания

sytytyshetken ~ авто. установка момента зажигания

ajojarru рабочий тормоз (*в отличие от стояночного или аварийного тормоза*)

ajoihto контактная сеть; контактный провод

ajoihtoveturi контактный электровоз; тяговый электровоз

ajoiää дрейфующий лёд

ajokaasu газ-носитель (*напр. в хроматографии*)

ajokaista полоса движения; проезжая часть (*дороги*), ряд движения

ajokalastus дрейфтерный лов (*рыбы*)

ajokappale, instance *eng. вчт.* пример, событие, экземпляр, реализация, копия

ajokelpoisuus пригодность для движения по дорогам; проходимость (*напр. автомобиля*)

renkaan ~ пригодность шины для эксплуатации

tien ~ проходимость дороги

ajokiila клиновья шпонка; шпонка клиновья

ajokilometri километр пробега (*транспортного средства*)

ajokilometrimäärä километраж, пробег в километрах, величина пробега в километрах

ajokoe дорожные испытания (*мн.ч.*); ездовые испытания (*мн.ч.*)

ajokoneisto грузовая тележка; механизм передвижения; транспортная тележка

nosturin ~ механизм передвижения подъёмного крана

ajokuntoinen пригодный для езды; ходимый (*о дороге, местности*)

ajokytkin контроллер, выключатель в цепи управления

ajolanka контактный провод

ajolankajärjestelmä система контактного провода

ajoluoti балластана (*для определения дрейфа судна при отданном якоря*)

ajolämpötila температурный режим при работе

ajomuutin вариатор

ajomäärä расстояние; пробег

~ **maileissa** расстояние в милях; пробег в милях

ajomääräys наряд на рейс

ajoneuvo (*колесная или гусеничная*) транспортная машина; автотранспортное средство; самодвижущееся транспортное средство; средство передвижения; транспортное средство

ajoneuvokuorma нагрузка (*от*) транспорта

ajoneuvoluokka категория автотранспортного средства; класс автотранспортного средства; принадлежность автотранспортного средства

ajoneuvot *pl.* транспортные средства (*мн.ч.*); транспорт

pyörillä kulkeva ~ колесная транспортная машина

telaketjuilla liikkuva ~ гусеничная транспортная машина

ajonopeus скорость; скорость движения; скорость подачи; авто. эксплуатационная скорость

sorvin ~ скорость резания (*шпоны*) на лущильном станке; скорость работы токарного станка

ajopaino собственная масса полностью заправленного и оборудованного автомобиля

ajopiirturi авто. 1. счётчик километража; счётчик пробега автомобиля; 2. тахограф; тахометр

ajopurje мор. бом-кливер

ajopuu сплавная древесина

ajopuut *pl.* плавник (*плавающий лес, обломки, сучья*)

ajopyynti дрейфтерный лов (*рыбы*)

ajopöytäyksikkö ж.-д. блок пульта машиниста

ajorata проезжая часть, проезд

kadun ~ мостовая; проезжая часть улицы

sillan ~ проезжая часть моста

tien ~ проезжая часть дороги

ajoratamerkinät *pl.* дорожная разметка; знаки дорожной разметки (*мн.ч.*)

ajoratamerkintä дорожная разметка; разметка проезжей части

ajosäie, thread of execution *eng. вчт.* поток выполнения

ajotie подъездной путь, въезд

avolouhoksen ~ спиральный съезд в карьере

kalteva ~ пандус

ajotietokone бортовой компьютер (*напр. в автомобиле*)

ajotukit *pl.* древесина, разнесённая при сплаве

ajotukki бревно, прибитое к берегу

ajotunneli транспортный туннель; автомобильный туннель

ajoturvallisuus безопасность движения

ajotyö проходка (*процесс*)

tunnelin ~ проходка туннеля

ajovakavuus остойчивость; устойчивость; способность (*автомобилей*) двигаться по

прямой с минимальным корректированием движения (*водителем*); стабильность (*движения автомашины*)

ajovaljaat *pl.* шорная упряжь

ajovalo фара (*дальнего и/или ближнего света*)

ajovalojen pesulaite авто. омыватель фар

ajovalojen suuntaus 1. регулировка света фар; 2. направление светового пучка (*фары*)

ajovaloppyhkimet *pl.* стеклоочистители передних фар (*мн.ч.*)

ajoverkko дрейфтерная рыболовная сеть; дрейфтерная сеть; снурревод; плавная сеть

ajoverkkoalus сейнер

ajoverkkokalastus дрейфтерный лов (*рыбы*)

ajoviira транспортная сетка

ajoväylä 1. путь; пробег (*автомшины*); 2. шоссе; автомагистраль

ajoyhteys автомобильный подъезд (*напр. к дому*)

ajuri 1. втч. драйвер; 2. извозчик, возчик, кучер, шофёр, водитель

AK, Suomen Autoklubi Автоклуб Финляндии

akaasia, akkasia акация

valkoinen ~ белая акация

akaatti агат

akantiitti акантит

akantti акант

akarisidi акарицид, митицид (*препарат для уничтожения клещей*)

akaroidi; akaroidiharts акароид; акароидная смола

akat., akateeminen академический

akeriitti акерит

AKK; alakuolo kohta мёртвая точка (*кривошипно-шатунного механизма*); нижняя мёртвая точка

akkomodaatio аккомодация

akku; akkumulaattori аккумулятор; аккумуляторная батарея

akkuhappo аккумуляторная кислота

akkuhiili уголь для гальванических элементов, элементный уголь

akkuhuone аккумуляторная; помещение для зарядки аккумуляторов

akkukenno элемент аккумуляторной батареи

akkukotelo корпус аккумулятора

akkuliitin аккумуляторная перемычка; аккумуляторный разъём

akun plusnapa положительный полюс аккумулятора; плюсовая клемма аккумулятора

akunlaturi зарядное устройство; устройство для зарядки аккумуляторных батарей

hydraulinen ~ гидравлический аккумулятор

akkukäyttöinen работающий от аккумулятора

akkulevy; akkumulaattorilevy аккумуляторная пластина

akkumetalli аккумуляторный сплав (*свинцовый сплав для пластин аккумулятора*)

akkumulaatio аккумуляция; накопление

akkumulaattori аккумулятор

~ **sytytys** аккумуляторное зажигание; батарейное зажигание

akkumulaattorihappo аккумуляторная кислота

akkumulaattorilevy пластина аккумулятора, аккумуляторная пластина

hidraulispneumaattinen ~ воздушно-гидравлический аккумулятор

nopeapurkuinen ~ аккумулятор малой ёмкости; быстро разряжаемый аккумулятор

akkumulaattoriveturi; akkuveturi аккумуляторный электровоз

akkumulaattoriviilu аккумуляторный шпон

akkumuloida аккумулялировать; накапливать

akkumuta осадок в аккумуляторе

akkuneste электролит аккумулятора

akkupari элемент аккумулятора; аккумуляторный элемент

akkuparisto; akkupatteristo аккумуляторная батарея

akkusytytys авто. батарейное зажигание; аккумуляторное зажигание

akkusytytysjärjestelmä авто. батарейная система зажигания

akkusyöttö питание от аккумуляторной батареи

akkusyöttöinen с питанием от аккумуляторной батареи

akkuveto аккумуляторная тяга

akkuveturi аккумуляторный электровоз

akkuvolyyymi ёмкость батареи; ёмкость аккумуляторной батареи; ёмкость аккумулятора

akmiitti акмит

akoniittihappo аконитовая кислота

akonitaatti аконитат (*соль или эфир аконитовой кислоты*)

akridiini акридин

akridiinihappo акридиновая кислота

akridiiniväriaineet *pl.*; **akridiinivärät** *pl.* акридиновые красители (*мн.ч.*)

akrilani акрилан (*полиакрилонитрильное синтетическое волокно*)

akroleiini акриальдегид; акролеин; пропеналь

akroleiiniparkitus акролеиновое дублирование

akromaatti ахромат; ахроматический объектив

akroterion акротерий

akrylaatti акрилат (*соль или эфир акриловой кислоты*)

akryyli акрил

akryylihappo акриловая кислота

akryylikautsu акрилатный каучук; акриловый каучук

akryylikuitu полиакрилонитрильное волокно; акриловое волокно

akryylikukka полиакриловый лак; акриловый лак

akryyliilanka акриловое волокно; акриловая нить; полиакриловое волокно

akryyliiliima полиакриловый клей; акриловый клей

akryylimuovi 1. пластмасса на основе акриловой смолы; 2. акриловая смола

akryylinitrilli акрилонитрил; нитрил акриловой кислоты

akryylinitrillikautsu полиакрилонитрильный каучук

akryylihajainen акриловый; на акриловой основе

~ **maali** акриловая краска; акриловая эмаль

~ **yleismaali** универсальная акриловая краска

akryyliväri акриловая краска

akseleraatio ускорение; акселерация

akseleraattori акселератор; ускоритель

akselerometri акселерометр

lineaarinen ~ линейный акселерометр

piirtävä ~ акселерограф

tilastollinen ~ статистический акселерометр

akseli вал; валик; мост; осевая линия; ось; передний мост; пиноль; полуось; авто. поперечная балка моста; шпindel ~ **terineen** рабочий вал с круглой пиллой

akselien liukuminen проскальзывание катков (*во фрикционной передаче*)

akselin paksuus диаметр вала

epäkeskon ~ эксцентриковый вал

etuakseli авто. передняя ось

etumainen ~ авто. передняя ось

geomagneettinen ~ геомагнитная ось

hammasvaihte ~ авто. промежуточный вал коробки передач; вал зубчатой передачи

heittovartti ~ ротор (*молотковой дробилки*)

itse kannattava ~ авто. полностью разгруженная полуось; ведущий мост с полностью разгруженными полуосями

jaettu ~ разрезная ось; ось разрезная

jarruvivun ~ ось тормозного рычага

joustava ~ гибкий вал; гибкий валик

kaksipolvinen ~ двухколенный коленчатый вал; вал (*коленчатый*) двухколенный

kaksitukinen ~ вал двухопорный (*вал, опирающийся на два подшипника*)

kantava ~ авто. несущий мост; несущая ось

karojen ~ ось шпинделей

kevennetty ~ авто. полностью разгруженная полуось; ведущий мост с полностью разгруженными полуосями

kierän ~ вал червяка; вал шнека (*винтового конвейера*)

koneen ~ ножевой вал станка

kuormitukseton ~ авто. полностью разгруженная полуось; ведущий мост с полностью разгруженными полуосями; ось без нагрузки; ненагруженная ось

kytkimen ~ авто. вал сцепления

käytettävä ~ ведомый вал (*вал, получающий крутящий момент от другого вала*)

käyttävä ~ ведущий вал; первичный вал

laipallinen ~ фланцевый вал (*фланцевый вал с соединительным фланцем или фланцами*)

luhan ~ подбатанный вал

lyöntipäkeskon ~ нижний вал, боевой вал

monipolvinen ~ многоколенный коленчатый вал

nelikulmainen ~ квадратный ножевой вал

nivelen ~ ось шарнира

ohjauskierukan ~ авто. вал червяка руля

ontto ~ пустотелый вал; полый вал; полая ось

optinen ~ оптическая ось

pienempi ~ малая ось (*эллипса*)

poimun ~ ось складки

polaarinen ~ полярная ось (*симметрии*)